



Verbale della procedura comparativa pubblica per titoli per il conferimento di un incarico di lavoro autonomo di tipo occasionale per il Dipartimento di Matematica e Informatica dell'Università degli Studi di Ferrara avente per oggetto: "Consulenza per la traduzione in lingua inglese di saggi ed edizioni di corrispondenze di matematici", nell'ambito del progetto "Storia delle matematiche: saggi ed edizioni critiche", bandito con Decreto del Direttore repertorio n. 18/2019 del 22/10/2019, affisso in data 23/10/2019 all'albo del Dipartimento di Matematica e Informatica e pubblicato sul sito web del Dipartimento e all'Albo on-line di Ateneo nella stessa data.

Il giorno 06/11/2019 alle ore 16:30 si è riunita la Commissione Giudicatrice della procedura comparativa pubblica per titoli per il conferimento di un incarico di lavoro autonomo di tipo occasionale per il Dipartimento di Matematica e Informatica dell'Università degli Studi di Ferrara, della durata di 45 giorni, avente per oggetto: **"Consulenza per la traduzione in lingua inglese di saggi ed edizioni di corrispondenze di matematici", nell'ambito del progetto "Storia delle matematiche: saggi ed edizioni critiche"**. La Commissione, come indicato nel Decreto del Direttore Repertorio n. 19/2019 del 05/11/2019 è così composta:

- Prof. Maria Teresa Borgato – Professore Ordinario presso l'Università di Ferrara
- Prof. Luigi Pepe – Professore Emerito presso l'Università di Ferrara
- Dott.ssa Maria Giulia Lugaresi – Ricercatore a tempo determinato di tipo B presso l'Università di Ferrara

E' stata designata Presidente la prof. Maria Teresa Borgato

Le funzioni di Segretario sono state assunte dalla dott.ssa Maria Giulia Lugaresi

Per quanto riguarda la valutazione dei titoli, la Commissione, presa visione del bando, ha fissato il punteggio massimo in 70 punti così ripartiti:

- | | |
|---|----------|
| a) voto di laurea | 20 punti |
| b) altri titoli post laurea attinenti alla selezione | 10 punti |
| c) precedenti esperienze lavorative o di ricerca attinenti al bando | 40 punti |

L'incarico sarà conferito al candidato che avrà conseguito il punteggio maggiore, purché lo stesso corrisponda ad almeno 35 dei 70 punti. A parità di punteggio, è preferito il candidato di età anagrafica più giovane. Dalla graduatoria si potrà attingere solo in caso di rinuncia del vincitore alla sottoscrizione del contratto.

Il Presidente ha comunicato che è pervenuta la domanda di partecipazione relativa ai seguenti candidati:

1. Prof.ssa Elizabeth Jenkins

Dopo aver constatato l'inesistenza di relazioni di parentela o affinità entro il 4° grado incluso, fra i membri della Commissione e fra questi ed il candidato (secondo comma dell'art.5 del D.L. 7.5.1948, n. 1172), la Commissione ha proceduto alla valutazione della votazione di laurea, del curriculum professionale e di tutti gli altri titoli presentati dal candidato:



La Commissione ha espresso nei confronti della Prof.ssa Jenkins il seguente giudizio collegiale: La Dott.ssa Jenkins è di madrelingua inglese ed è laureata in lingua e letteratura italiana e francese presso l'Università di Edimburgo. E' stata docente di inglese scientifico dal 1979 al 2015 presso diverse scuole e corsi di laurea di Scienze Mediche dell'Università di Ferrara. Ha numerose esperienze di traduzioni di testi scientifici dall'inglese all'italiano e dall'italiano all'inglese nell'ambito di contratti occasionali con l'Università di Ferrara (2011-2015 e 2018).

e ha assegnato i seguenti punteggi:

a) voto di laurea	20 punti
b) altri titoli post laurea attinenti alla selezione	0 punti
c) precedenti esperienze lavorative o di ricerca attinenti al bando	40 punti
Per un totale di	60 punti

La Commissione ha dichiarato unanimemente la prof.ssa Elizabeth Jenkins vincitore della selezione per il conferimento di un incarico di lavoro autonomo di tipo occasionale per il Dipartimento di Matematica e Informatica dell'Università degli Studi di Ferrara, della durata di 45 giorni, avente per oggetto: **“Consulenza per la traduzione in lingua inglese di saggi ed edizioni di corrispondenze di matematici”, nell’ambito del progetto “Storia delle matematiche: saggi ed edizioni critiche”**. La Commissione ha poi comunicato al concorrente, mediante affissione all'Albo del Dipartimento di Matematica e Informatica e mediante pubblicazione sul sito del Dipartimento e all'Albo on-line di Ateneo, l'esito della procedura di valutazione comparativa per titoli.

La riunione è terminata alle ore 17:30

Ferrara, 06/11/2019

LA COMMISSIONE

Prof.ssa Maria Teresa Borgato – Presidente
Prof. Luigi Pepe – Membro
Dott.ssa Maria Giulia Lugaresi – Segretario